

بھاس ملايو

(اوله مشفق)

مشوارۃ ايت تله بمبوڪ جالڻ بڻ اول، تراو تام سڪالي
باڳي اهل ۲ مشوارۃ بڻبو ڪن ملايو فون اڪن ڪلق برڪات
بڻ اي تياڊ چوڪف فهم اف ۲ بڻ باج دان بڻ جا ڪفن
ددالم بھاس ملايو ددالم مشوارۃ ايت. ڪراچان
فون هاروس ترفقا سفادڪن شورغ جرو بھاس بڻ
فندي ددالم بھاس ملايو دان اڻڪريس، اتوفون
دبواغ بھاس ملايو دان ڊڪٽيڪن دغن بھاس اڻڪريس
سهاج دمجلس مشوارۃ ڪراچان دمان ۲ فون ددالم
فرسڪتوان تانه ملايو اين - ڊڪٽيڪن بھاس ملايو
تيفڪل ڪڪل بھاس اڻڪريس سهاج منجادي بھاس
رسمي.

بگيمانڪه هندق ڪڏاڪن،، بھاس منجوقڪن بھسا،
يعني بھاس ملايو منجوقڪن بھسا ملايو؟ دان ملايا
تانهائير ڪيت، بوڪن تانهائير برتومفق ۲ اڻڪن ڪيت
سقرت اورغ ۲ ملايان، دان بگيمانڪه ڪيت اومه ۲
ملايو هندق منتوه حق ۲ ملايو جڪ سڪيران هيلغ
بھاس دان بھسا ڪيت؟ تمباهن فول تله سده دهولو
شورغ ملايو بڻ بھساوان دان برفتنهوان مڻاڪن
بھوا ڪيت اومه ۲ ملايو عام دملايا اين تيدق برحق
مڻاڪن تانه ملايو اين تانهائير ڪيت بڻ اصلي ادفون
توانفون بڻ اصلي ايت اياله اورغ ۲ ساڪي! ادفون
بھاس بڻفاڪي اوله اورغرامي عامن دملايا ڪلق
منجادي بھاس،، ملايان، اتوفون بھاس فاسر ملايان
چمفوراڊوق!

اڳق ۲۵ - مٽا، معاف جڪ حاي خلاف -
چيء صالحا ايت تله دفراڻقڪن دتانه اڻڪنڪن دان
بسر اي دسان، دمان اي تياڊ بياس بر بھاس ملايو
دان ڪمدين اي ڪملايا دغن ڪفل سلم. دانجوڪ
بارشڪالي اي ستيڻ هاري بر بھاس اڻڪريس سهاج
درومهن دغن اييو بڻان، اورغ ظالم روپهن دان
جيران ۳ جڪالو شورغ ملايو دان دفراڻقڪن سرت
بسر اي دتانه ملايو مڻاڪو تيدق فندي بر بھاس
ملايو، سايفون تراس مالو ساڻه ۲.

دسين، ستله مڻهاتينڪن حال احوال دتانه ملايو
دري ماس دهولو سهڪ هاري اين، تيدقله بوله
دسالهڪن ساي برڪات، بھوا تياڊ سناڻ بڻ
منجاتوهڪن بھاس دان بھسا ڪيت ملايو ترماسوقله

ولوفون سڪارغ تله برديري بېراف فرتوبھن ۲
درفد قوم ۲ مودا ڪيت ملايو سيڻافورا دان دملايا دغن
توجوان بھامه بايڪ يايت هندق بمبايمڪي، ملواسي
دان مڻيائي بھاس ملايو، ڪران ڪونن، منوره فري
بھاس ڪيت،، بھواسن بھاس ايتوله بڻ منجوقڪن
بھسا، اڪن تنافي نمفق ۲ فري بھاس ايت اڪن
تيفڪل فري بھاس سهجاله دسيسي ڪيت اومه ملايو،
ڪران فدي 13 هاريبولن دسيمبر 1951 م. ددالم
مشوارۃ ڪراچان سلاغور دندر ڪوالا لمفور، شورغ
اهل مشوارۃ ايت برنام چيء صالحابنت محمد علي،
شورغ فڪاوي فجابا فرڪاولن راي، تله مٽا ڪنيران
برچاڪف بھاس اڻڪريس، تنافي بڻ حرمة مليا
راج اودافروسى مجلس مشوارۃ ايت تيدق بئرڪن،
مڪ چيء صالحا ايت برديري ترچنجڻ سهاج
سجوروس دغن تياڊ برڪات ۲ هڪ راج اودا برتان
اف ڪهندق چيء صالحا ايت، مڪ دجوابن،، ساي
موهن اذن بر بھاس اڻڪريس ڪران ساي بوله
برچاڪف لبه ترغ بڻ مبري فهم درفد دغن بھاس
ملايو،، اوله بڻمڪين مڪ توان ففروسى ايتفون
بئرڪن چيء صالحا ايت برچاڪف اڻڪريس. دمڪينله
لبه ڪورغ اوچر سور تجبر اڻڪريس،، ذي سترية س
تايم س، 13 دسيمبر 1951.

ولوفون بھاس ملايو اياله بھاس رسمي ددالم
مشوارۃ نڪري دمان ۲ فون ددالم فرسڪتوان تانه
ملايو اين، اڪن تنافي درفد هاري بڻسبوه ايت
ترجاديله دغن مند بئرڪن سوات اتوران بھارو بھوا
سشورغ اهل مشوارۃ بوله برتوتر بھاس اڻڪريس
دغن شرطن منداقه ڪنيران درفد توان ففروسى مجلس
مشوارۃ ايت تر لبه دهولو.

مڪ حال ڪجادين داتس اين برتفاتله دغن
بيدل ملايو:-،، بيلا برڪمودي دهلوان تيدق
تفله فرجلانن فراهو، دان جوڪ،، بيلا لولس
چاروم لولسله ڪليندن، ڪران،، چيء فوان، اهل

سیاسة ، اقتصاد ، اخلاق ، فرکلون لاکي فرمفوان ،
 عادة استعادة ، کجر ماتن دان فکاین ۲ کبشأن ملايو
 دان لبه ۲ لاکي منجواي ۲ کن سورهن ۲ سرت
 لارغن ۲ اکام کیت اسلام یايت اکام الله ، ملینکن
 انق ۲ بفسا کیت ملايو سندبري جواله ، سبکیمان
 یهدسسیکن اوله کیت ملايو سندبري سنیف هاري
 دان مالم دتمفة ۲ یغ کیت سندبري تاوماسیغ ۲ دغن تیدق
 فایه ساي سبوتکن لاکي ددالم مجله این .

سسگوهن تیاد ساي منولیس برتوره ۲ کالی
 دهلامن مجله قلم یغفرمی بر ثابته دغن بهاس دان
 بفسا کیت ملايو ملینکن سمات ۲ کران کاسه دان
 اخلاص کفد انق بفسا ساي ملايو دان تیدقله سیکالی ۲
 کران هندق منجوقکن کفنداین ساي کران ساي
 مفاکو اد بایق اورغ ۲ لاین لاکي یغ لبه فندي
 درفد ساي .

شهدان لاکي بر کتآن دغن فر کتآن ۲ دان فري
 بهاس ۲ بفسا ۲ اسیغ یغاد مولا دفاکي ددالم بهاس ملايو
 کیت سکارغ این ، اولیهکران ملینهارا کجر ماتن نام
 توان ۲ فغارغ اخبار ۲ دان فغارغ ۲ کتاب ۲ تاریخ ،
 حکایه ۲ ، اتو چریتا ۲ دان لاین ۲ ، مک تیدقله
 سولک ساي منظر کن نام توان ۲ فغارغ ایت ، هان
 ساي تورینکن سهاج دباوه این اف ۲ یغ ددافتي تیدق
 بتول ، یايت :

کومیتی ریسفسي - اد فون ، « کومیتی » ایت
 فر کتآن اغکریس ارتین جواتنکواس دان ، ریسفسي ،
 ایت فر کتآن بلندا یغبر ارتی سمبوتن (بهاس اغکریسن
 ریسفشن) مک کدوا ۲ فر کتآن ایت ملايو جواتنکواس
 سمبوتن ، یعنی اورغ ۲ یغدتتوکن مسمبوه اتو منریما
 کداتغن اورغ ۲ جمفوتن اتو فون فلاوه ۲ ددالم
 سوات مجلس یغدتتوکن اکن تنافی مفاکده دجمفور کن
 بهاس اغکریس دغن بهاس بلندا ایت فول یغ
 منجادیکن دی بهاس جمفور ادوق ؟

تتغ دموک یغ مولا ۲ دستغه بوکو ۲ چریتا فرنه
 جوک ساي لیهه دتولیس (دچف) ، فریفس
 (Preface) یايت فر کتآن اغکریس ، ارتین فندهلوان
 دان فد یغلاء این ، « اینترودقسي » یايت فر کتآن بلندا
 یغ جک داغکریسکن ایاله اینترودقشن (Introduction)

ارتین فغانان ، ادفون (۱) فریفس - فندهلوان
 ایت ، منرکتن فائده دان مغاف دتولیس بوکو ایت
 دان کترارغن ۲ یغلاء این بر کتآن دغن ، دان (ب)
 اینترودقشن - فغانان - ایت مغلکن سیاف فغارغ
 بوکو ایت دان کترارغن یغلاء این ۲ بر کتآن دغن
 فغارغ ایت کفد فمباج ۲ بوکوايت .

باکي کیت اورغ ۲ ملايو دملايا این یغدباوه
 ناوغن اغکریس نماداله مگکوناکن فر کتآن ۲ اغکریس
 دان باکي اورغ ۲ ملايو ، جاوا دان لاین ۲ دان دوتیسیا
 یغ سده لبهکورغ 400 تاهون دباوه فرنته بلندا دان
 مریکیت میغ فندي ددالم بهاس بلندا تیاداله بوله
 دسالیکن کران مگکوناکن فر کتآن بلندا ، اکن تنافی
 مفاکده دجمفور ۲ کن کدوا ۲ این ایت ؟ اکن کران
 سی فولیس اتو فغارغ ایت هندق منجوقکن دیرین
 کای ددالم بایق بهاس ۲ که ؟ دان لاکي تمققن
 فنولیس ۲ دان فغارغ ۲ بهارو کیت ییلا تله تاهو
 سفاته دوا فر کتآن داکنغ مک فر کتآن ایتوله سهاج
 دفاکین دان فر کتآن ۲ ملايو سندبري یغبر تفاتن
 ارتی دان فهمن دتیکلمکن لغسوغ ، قد فندانن ساي
 بهوا فر براتن یغدمکین تیدقله بر ارتی هندق مفاکین
 بهاس کیت . سماتوتن حق کیت سندبري جاغن
 دبواغ ، تمبهله دغن یغلاء این سدیکیه ۲ هوک
 لمکلمان منجادی بوکیه . سکیتلهو دهولو نصیحه
 ساي یغ اخلاص .

چیتا یغکامفه !
 فن سکر !

بیلیک 69

بوکو یغتله مندافه سمبوتن یغ لوار بیاس .
 اینله بوکو یغفر تام کالی کلوارن کیت یغتله
 دچیتا هکک کالی یغکامفه .
 سیاف دانتارا فمباج یغبلوم دافه بمیلین
 فسئله سکارغ - دکارغ اوله احمد لظفي -
 ددالمن برهاس دغن کمر ۲ یغ مناریق .
 هرکک سنسخه \$1.20 - فوسه 10 سین

سکودي \$19.00

فسئله کفد :
QALAM
 356, Geylang Road,
 Singapore 14.